

УНИВЕРЗИТЕТ У КРАГУЈЕВЦУ  
Јована Цвијића бб, Крагујевац, Србија  
тел. +381 34 370270 [unikg@kg.ac.rs](mailto:unikg@kg.ac.rs)

УНИВЕРЗИТЕТ У КРАГУЈЕВЦУ  
Број 1-01-515  
Датум 14. 11. 2017  
КРАГУЈЕВАЦ

Ректору и Сенату Универзитета

Предмет: Захтев за доношење одлуке о потписивању **Билатералног уговора о научној сарадњи између** Универзитета у Крагујевцу и Руског државног пољопривредног Универзитета - МСХА им. "К.А. Тимирјазева" (Russian State Agrarian University - Moscow Timiryazev Agricultural Academy (RSAU – МТАА or RSAU – МАА named after К.А. Timiryazev)

Поштовани ректоре,

Обраћамо Вам се молбом да за следећу седницу Савета Универзитета као тачку дневног реда уврстите и давање овлашћења да потпишете Билатерални уговор о научној сарадњи између Универзитета у Крагујевцу и и Руског државног пољопривредног Универзитета - МСХА им. "К.А. Тимирјазева" – 127550, г. Москва, ул. Тимирязевская, 49; <http://old.timacad.ru/faculty/agro/>

Овај захтев произилази из опште Мисије Универзитета у Крагујевцу – , ширење и размена просветних и научних сазнања са другим институцијама у земљи и иностранству.

Овом приликом напомињем да Агрономски факултет у Чачку са појединим факултетима МСХА има 18-годишњу сарадњу. Захваљујући томе, део наших професора (проф. др Драгутин А. Ђукић и др.) активно су сарађивали и сарађују са професорима МСХА (проф. др В.Т. Јемцев, др О. Селиицкаја, проф. др О. Сидоренко, проф. др А. Ванкова са катедре за Микробиологију и имунологију Факултета за земљиште, агрохемију и екологију и проф. др Ф. Джалилов са Катедре за заштиту биљака, Факултета агрономије и биотехнологије). Резултат те сарадње и активности је већи број публикованих заједничких научних радова, књига и монографија и организација различитих научних скупова и семинара.

Наша жеља је да Вас овим путем замолимо да размотрите могућност остварења наше идеје да будући научно-истраживачки рад и друге видове сарадње продужимо и проширимо и на друге чланице нашег Универзитета кроз потписивање заједничког билатералног уговора између Универзитета у Крагујевцу и Руског државног пољопривредног Универзитета - МСХА им. "К.А. Тимирјазева" (Russian State Agrarian University - Moscow Timiryazev Agricultural Academy (RSAU – МТАА or RSAU – МАА named after К.А. Timiryazev).

Универзитет у Крагујевцу  
Агрономски факултет у Чачку

Декан  
  
проф. др Владета Стевовић

## **AGREEMENT ON ACADEMIC CO-OPERATION**

### **BETWEEN**

**THE UNIVERSITY OF \_\_\_\_\_ AND THE UNIVERSITY OF  
Kragujevac, REPUBLIC OF SERBIA**

The University of \_\_\_\_\_, and the University of Kragujevac agree to sign this Agreement on Co-operation which will regulate the terms and conditions of the co-operation in the field of teaching, scientific and research work, publishing activities and exchange of students.

### ***I LECTURES AND COURSES***

The contracting universities agree to:

1. Share experience related to the organization, performance and improvement of the lecturing processes;
2. Exchange lecturing plans and programs and other curricular literature;
3. Exchange faculty staff to lecture or give courses on subjects of mutual interest.

### ***II SCIENTIFIC AND RESEARCH WORK***

The contracting universities agree to:

1. Encourage the organization and realization of the work on mutual scientific and research projects;
2. Engage scientific and research workers from the partner university to participate in home research projects;
3. Engage professors and research associates from the partner university as mentors for master's and doctoral thesis at the home university;
4. Exchange scientific papers and annals and jointly publish them in university publications;
5. Allow the candidates from the partner university to defend their Master's and doctoral thesis
6. Jointly compete for internationally financed scientific and research projects;
7. Exchange information and, jointly take part in scientific conferences, for mutual benefit.

### ***III PUBLISHING ACTIVITIES***

**In order to rationalize publishing activities, the contracting universities agree to:**

- 1. Jointly publish text-books and other lecturing material whose authors are the professors and associates of the contracting universities;**
- 2. Enable their professors and associates to publish their articles and papers in the partner university's publications;**
- 3. Jointly publish collected works from mutually organized conferences or from the conferences on which they jointly participated.**

### ***IV EXCHANGE OF STUDENTS***

**The contracting universities agree to:**

- 1. Encourage the exchange of students from the contracting universities;**
- 2. Encourage students from the contracting universities to jointly compete and participate in the internationally financed programs;**
- 3. Encourage the participation of students from the contracting universities in students' conferences and fairs;**
- 4. Support the co-operation of students from the contracting universities in cultural and sport activities.**

### ***V ORGANIZATION OF CO-OPERATION***

**The contracting universities agree to:**

- 1. Conduct their co-operation on reciprocity basis, that is: the university which hosts a candidate shall provide him lodging and food, while the university which sends the candidate will bear his travel costs;**
- 2. The faculties from both universities may establish their individual co-operation according to this Agreement but defined in separate Annexes; In order to further develop their co-operation, the contracting universities agree that they can modify and amend this Agreement upon mutual consent;**

3. The contracting universities agree that they can transfer their rights and obligations from this agreement to other institutions from their respective countries upon mutual consent;
4. In case that one contracting university has some doubts related to this Agreement on co- operation, it should notify the partner university. All problems should be solved through mutual discussion. If the problems are not solved in that way, they are to be solved on a relevant state institutional level;
5. This Agreement is signed for the period of five years and starts operating with the date of its signing by the rectors of contracting universities;
6. The text of this Agreement is written in Serbian and English language and both versions are equally valid. The contracting universities have a copy of each version.

Signed in \_\_\_\_\_ on \_\_\_\_\_

**FOR THE UNIVERSITY OF**

**FOR THE UNIVERSITY OF KRAGUJEVAC**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_